

§1 現在形〈半永久形〉

課題文

僕は朝食前に必ず30分ほど散歩することになっている。

【時制】 現在形 (⇒『文法矯正編』p.14)

- ① 原則的には〈半永久的なこと〉を表す
- ② 状態動詞 (主に **be** 動詞と **have** 動詞) ◀ 半永久的なこと *or* 現在のこと

現在形という名前にとらわれて、現在形は現在のことを表すと思いがちだが、現在形はズバリ〈半永久的なこと〉を表すのである。よって、半永久形と名前を変えたい。半永久的とは具体的に、〈不変の真理〉や〈習慣的なこと〉〈職業〉〈信仰宗教〉などを表す。〈習慣〉〈職業〉などを途中から変えることはまれなので、現在形は安定的という特徴も持つ。ただし、**be** 動詞や **have** 動詞を中心にした状態動詞を現在形で使う場合、〈現在の状態〉を表すこともある。本問の「散歩する」は毎朝やっていることなので習慣と言える。よって、現在形を使うだけで「～することになっている」まで訳出できる。

【表現研究】

● ～することになっている

上記の解説通り、「散歩する」と現在形で表せば十分。**make a point of doing** ～は可だが、**make it a rule to do** ～は古い表現。

● 30分ほど

「30分(間)」は **for thirty minutes / for half an hour**。期間の **for** を省略するネイティブスピーカーもいるが、正式には書くべき。「～ほど」は **about** だと25～35分間くらい、**almost / nearly** だと25～30分間くらい。**about** の基本的意味は“周辺”で、**almost / nearly** は“一歩手前”だからである。

【英訳例】

- (A) I always go for a walk for about half an hour before breakfast.
- (B) I make a point of taking a walk for about thirty minutes before breakfast.

【類題】(解答p.68)

1. 「私は朝6時に起き、夜は11時に寝ることになっています」

§2 進行形

課題文

まだ決めたわけではありませんが、会社を辞めることを考えています。

【時制】 現在形と進行形 (⇒『文法矯正編』p.18)

- ① 現在形 ◀ 半永久的なこと、安定的
- ② 進行形 ◀ 活動的なこと、一時的なこと、未完了、不安定

進行形はふつう **be** 動詞 + **doing** ～で表される時制だが、**doing** は現在分詞であれ動名詞であれ、“動く”ことを含意する(この場合は現在分詞)。“動く”とは文字通り〈活動的〉、状況がすぐに動くという意味では〈一時的〉、動き続けていることから〈未完了〉などを表す。現在形と進行形を比べた場合、現在形は安定的な永続状態を表すが、進行形は一時的な不安定状態を表すと言える。本問の「会社を辞めることを考えています」の「考えている」は一時的な思考なので **be thinking of [about]** ～で表す。これに対して、**think that SV** ～〈現在形のみ〉は普段から抱いている永続的な思考を表す。

【表現研究】

● 決める

make up one's mind / decide は可だが、**determine** の主語はふつう行政などの組織か事柄(⇒p.54) でなければならないから、ここでは不可。

● 会社を辞める

leave [quit] the [one's] company が適切。**company** は「会社」の意味では可像名詞なので **the** か所有格は必ず必要。**leave one's office** は昼休みなどで「オフィスを離れる」だけかもしれないので不適切。**resign from one's company** は可。

【英訳例】

- (A) I have not made up my mind yet, but I'm thinking of leaving the company.
- (B) I've not really decided yet, but I'm thinking about quitting my company.

【類題】(解答p.68)

2. 「高校を卒業したら大学に進学しようと思っています」